

## Latin A, skriftlige opgaver

Den skriftlige studentereksamensopgave i latin på A-niveau rummer fire opgavediscipliner hvor to er udpræget sproglige, og to er udpræget indholdsmæssige.

Opgavesættet består af et stykke autentisk latinsk tekst med en lille introduktion og en oversættelse til dansk og af selve opgaveformuleringerne der inkluderer et par billeder af antikke monumenter og en efterantik tekst på dansk som kan perspektiveres til den latinske tekst.

Disciplin	Beskrivelse	Husk	Undgå	Specifikke fænomener
<b>1. Kontroloversættelse</b>	Den mere ordrette oversættelse, kontroloversættelsen, er en tekstnær oversættelse af en udvalgt passage af den udleverede eksamenstekst. Kontroloversættelsen skal respektere de grammatiske konstruktioner i originalteksten. Dette resulterer nødvendigvis i en oversættelse der er langt mindre mundret og litterær end den oversættelse der er vedlagt opgavesættet, men det er vilkårene for denne opgavedisciplin.	at alle ord i den latinske passage skal gengives til dansk – vær særligt opmærksomme på pronominer, især de demonstrative  at overholde den latinske passages sætningsstruktur således at en hovedsætning på latin gengives med en hovedsætning på dansk, og ledsætning gengives med ledsætning, og at verballed, subjekt og objekt gengives som sådan på dansk  at holde øje med at jeres oversættelse ikke giver en anden mening end den udleverede oversættelse	at supplere med ord der ikke står i den latinske passage for at få kontroloversættelsen til at lyde pænere  at bruge parenteser fordi I har en fornemmelse af at gå lidt for vidt i jeres gengivelse	Akkusativ med infinitiv gengives altid til dansk med en substantivisk ledsætning indledt med 'at'.  Absolut ablativ gengives altid til dansk med en adverbial ledsætning indledt med fx 'mens' eller 'da'.  Konjunktiv i ledsætninger gengives ikke nødvendigvis.  Attributive led i genitiv kan ofte med fordel oversættes med en præpositionsforbindelse.
<b>2. Syntaktisk analyse</b>	I den syntaktiske analyse er der krav om en klar og hierarkisk opstilling af en helsætning. I skal altså behandle sætningsleddene i en logisk rækkefølge med udgangspunkt i finit nexus. Den syntaktiske analyse tager udgangspunkt i HELE led og føres igennem til det enkelte ord (se dog om præpositionsforbindelser under 'Specifikke fænomener').	at alle ord skal have en ledfunktion  at angive kernen hvis et led består af flere ord  at ethvert led undtagen finit nexus hænger fast på et andet led f.eks: - et direkte objekt er altid direkte objekt for en form af et verbum - et adverbialt led er altid adverbialt led til noget andet  at angive hvilket led ledsætningen er, og hvad den lægger sig til	at angive morfologiske oplysninger  at bruge flere forskellige betegnelser for det samme (verballed/udsagns- led)  at analysere den danske oversættelse	Ved præpositionsforbindelser analyseres præpositionen og (kærnen i) styrelsen som ét samlet led.  En vokativ står uden for syntaktisk analyse.  <i>non</i> bestemmes som negation til ...  Hypotaktiske konjunktioner analyseres ikke som led, men det skal angives hvad der underordnes.  Parataktiske konjunktioner analyseres ikke som led, men det skal angives hvad der siderordnes.
<b>3. Tekstforståelse</b>	Besvarelsen af tekstforståelsesopgaven bygger på selve opgaveformuleringen der som oftest rummer en redegørelse. Derudover kræves ofte også en nærmere defineret synsvinkel på teksten. Det er forudsætningen for en god besvarelse at den latinske tekst inddrages relevant. Forståelsen af teksten skal fremgå af dokumentation i form af citater og nøgleord og -begreber fra teksten. De latinske ord og citater skal indgå 'aktivt' i besvarelsen – de må ikke stå i parentes, og det skal altid fremgå hvorfor de er med, og hvordan de under- og udbygger analysen.	at føre læseren ind i teksten – to-tre linier i begyndelsen er ofte tilstrækkeligt  at lave præcise og ikke for lange citater  at anføre linietal for citatet  at substantiver der citeres ude af sammenhængen skal stå i nominativ  at afrunde besvarelsen og føre læseren ud igen	at lave fodnoter  at oversætte de latinske citater	
<b>4. Tekstbaggrund</b>	Der skal enten besvares to spørgsmål ud af ca. 8 mulige, eller besvares ét spørgsmål der inddrager den efterantikke tekst på dansk. Spørgsmålene kræver en uddybning af et eller flere elementer i tekstens indhold, baggrund eller perspektiver.	at knytte emnet for spørgsmålet an til den latinske tekst	at inddrage tilfældige sammenligninger fra det virkelige liv	

### Sådan gør I

- Læs introduktionen til den latinske tekst (manchetten) omhyggeligt igennem. Det er hér teksten placeres i tid og sted.
- Læs opgaveformuleringen til opgave 3 (tekstforståelsen) igennem. Hér får I nemlig en idé om hovedlinien i teksten. Også en gennemlæsning af spørgsmålene i opgave 4 (tekstbaggrund) giver et billede af hvad I med fordel kan holde øje med.
- Læs så den danske oversættelse af teksten grundigt igennem med overstregningstusch og blyant. Lav gerne overskrifter til de enkelte afsnit så I bliver helt klar over tekstens opbygning og sammenhæng.
- Løs de forskellige opgaver i den rækkefølge der passer jer bedst. De fleste foretrækker at begynde med de sproglige opgaver fordi de tager længst tid, men der er også nogen der foretrækker at forblive ved indholdet efter den omhyggelige tekstlæsning.